

Antebrün

Àiga che nasce,
Rüscelu cantarëlu,
Tü che nun si per min...
Làsciame regardà au fundu d'i to' œyi,
Làsciame regardà au fundu d'i to' sen,
Làsciame respirà l'audù d'a to' pele,
L'audù d'i toi caviyi...
Ün àutru cunuscerà i secreti d'a to' àrima,
Ün àutru tremurerà sciù i secreti d'u to corpu,
Per min, achëstu mundu lascerò,
Sença mancu avè pusciiu
Vive ün sulu giurnu ünt'a to' carù.
Rassegnau achëla suferança che benedisciu
Finirò u me camin... da sulu... ciancianin...
Ma nun stà a me rancà a carëssa d'i to' œyi
A sula ch'asperu, a sula che vœyu.

Paulette Cherici-Porello
(graphie de l'auteur)

Crépuscule

Eau vive,
Ruisseau gazouillant,
Toi qui n'es pas pour moi...
Laisse-moi regarder au fond de tes yeux
Laisse-moi regarder la courbe de tes seins,
Laisse-moi respirer l'odeur de ta peau,
L'odeur de tes cheveux...
Un autre connaîtra les secrets de ton âme,
Un autre frémira sur les secrets de ton corps,
Et moi cette terre je quitterai,
Sans même avoir pu
Vivre un seul jour dans ta chaleur.
Résigné à cette souffrance que je bénis,
J'irai jusqu'au bout de mon chemin, seul... lentement.
Mais ne me refuse pas la caresse de tes yeux,
La seule que j'attends, la seule que je veux.

(traduction de l'auteur)